

**Direction de la Démocratie des Citoyen nes et des Territoires**  
**Service Egalité Intégration Inclusion**

**FLE ET COMPAGNIE**  
**n° Paris Asso : 171301**  
**11 rue Caillaux - 75013 Paris**

<b>Intitulés des demandes</b> : CPO : Lien social ALPHA 13 / Seniors : français, lien social et accès aux droits / ASL lutte contre l'exclusion <b>n° des dossiers</b> : 2022_00421 (SEII) / 2022_00422 (SEII) / 2022_02624 (SPV) / 2022_00435 (DASES-SEPLEX) <b>Montant de la subvention demandée</b> : 8 000 €	<b>Action localisée</b> : 13 <sup>e</sup> Jeanne d'Arc-Clisson <b>Convention Pluriannuelle d'Objectifs 2021-2023</b> <b>Montant de la subvention proposée</b> : 7 500 € (4 000 € DDCT-SEII + 1 500 € DDCT-SPV + 2 000 € DASES-SEPLEX) <b>Reconduction</b>
--	--

**I – PRESENTATION GENERALE DE L'ASSOCIATION**

**Objet statutaire** : Favoriser l'insertion sociale et professionnelle des personnes immigrées et de leurs familles, notamment leur intégration linguistique, et favoriser les rencontres interculturelles.

**Nom de la présidente** : Madame Marion BETTINGER

**Coordonnées de la responsable des projets** : Madame Emmanuelle GODARD  
fleetcompagnie@hotmail.fr 06 60 71 80 76

**Date de la déclaration initiale à la préfecture** : 13/03/2013

**Principales activités de l'association** : L'association propose des ateliers socio-linguistiques destinés à des personnes en grande exclusion sociale, une action FLE seniors (55 ans et plus), FLE B1, Alphabétisation, Français pour réfugiés, alphabétisation pour personnes allophones.

**Présentation financière du partenaire :**

Les procès-verbaux fournis indiquent que les comptes 2020 ont été approuvés en assemblée générale du 27 mars 2021.

**Comptes de résultat : €**

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
<b>Produits</b>	30 439	49 982
<b>Charges</b>	31 832	54 806
<b>Résultat</b>	- 1 393	- 4824

**Budgets prévisionnels (hors CVN) : €**

	<b>Association</b>
<b>Montant global du budget</b>	43 800
<b>Montant des charges de personnel</b>	24 425
<b>Montant des financements publics</b>	23 500
<b>Contributions volontaires en nature (CVN)</b>	13 000

## **II – PRESENTATION DES ACTIONS A SOUTENIR**

### **1. Lien social Alpha 13 (SEII et SPV)**

**Objectifs :** Permettre à 20 à 25 personnes immigrées ou d'origine immigrée, non scolarisées dans leur pays d'origine, d'acquérir les bases du français écrit mais aussi oral de façon à être autonome dans leurs démarches quotidiennes, et de jeter les bases d'une insertion durable dans la société française.

**Description des actions :** FLE et Compagnie proposera 3 ateliers de trois heures chacun, correspondant à trois niveaux : grands débutants, intermédiaires et avancés.

Lors de ces ateliers, seront travaillés :

- L'acquisition systématique du lien graphème/phonème et la discrimination auditive des phonèmes, de façon à acquérir une autonomie non seulement en lecture des mots fréquents mais aussi au niveau de la production d'écrits du quotidien, à la difficulté croissante selon le niveau - la phonétique selon les besoins et difficultés spécifiques des apprenants. - l'autonomie par rapport aux écrits du quotidien (remplir une fiche d'identité, lire un horaire, une indication de tarifs, un plan de la ville, du métro, d'hôpital, etc). Ces objectifs seront travaillés dès le niveau débutant, si nécessaire cette fois-ci avec une approche globale, et selon les souhaits et urgences du groupe.
- L'expression orale avec un objectif d'autonomie au quotidien - parler de soi, de sa santé, de son parcours professionnel, passer un entretien d'embauche, etc. Les thématiques seront choisies en fonction des besoins et désirs des apprenants. - La connaissance des institutions françaises, du système scolaire français - En cas de nécessité sanitaire, l'association sera en mesure de proposer des cours à distance via Zoom et What's Up pour les intermédiaires et les avancés. L'association a d'autre part initié un projet de vidéos destinées aux débutants pour leur permettre de travailler en autonomie qui sera testé cette année
- Si l'association en a la possibilité étant donné la crise sanitaire, elle proposera une grande sortie en fin d'année.

**Publics bénéficiaires :** 25 à 30 hommes et femmes immigrés ou d'origine immigrée, non scolarisés dans leur pays d'origine, en fragilité sociale et économique, résidant ou travaillant en majorité dans le 13ème.

L'association fonctionnera en entrées et sorties permanente. .

#### **Moyens humains nécessaires aux actions :**

Ces ateliers seront menés par une équipe de 6 bénévoles, encadrés par la formatrice salariée de l'association.

**Moyens matériels nécessaires aux actions :** Location de deux salles : une salle à 13 Pour Tous et l'autre à l'espace souham.

**Durée - Dates - Lieux de réalisation :** 05/10/2021 au 30/06/2022  
Paris 13 - Jeanne d'Arc Clisson

#### **Coût global de l'action (hors CVN) :**

	<b>Action</b>
<b>Montant global du budget</b>	5 850
<b>Montant de la subvention demandée</b>	3 000
<b>Montant des charges de personnel</b>	3 337
<b>Montant des financements publics</b>	3 000
<b>Contributions volontaires en nature (CVN)</b>	5 400

## Bilan de l'action 2020-2021 :

L'action consiste à la réalisation de 3 ateliers linguistiques hebdomadaires de 2 fois 1h30 chacun avec trois niveaux (débutants, intermédiaires, avancé). 24 apprenants ont pu être accueillis dont 8 femmes et 16 hommes de 16 à 67 ans. Tous les apprenants sont de profil alpha donc peu ou pas scolarisés dans leur pays d'origine.

Pour le groupe avancé les cours ont pu se maintenir toute l'année (octobre 2020 à juin 2021) en format hybride présentiel et distanciel.

Pour les groupes débutants et intermédiaires, les cours se sont poursuivis toute l'année en présentiel, sauf interruption début confinement octobre mais rattrapage lors des vacances.

Les progrès des apprenants ont été importants et l'association espère pouvoir présenter plusieurs personnes au DELF A1 avant fin 2021.

### 2. Seniors : français, lien social et accès aux droits (SEII)

**Objectifs du projet :** L'action a pour objectifs de permettre aux personnes de 55 ans ou plus, non francophones et en particulier originaires de Chine et du Sud-Est asiatique :

- d'améliorer leur maîtrise du français dans un objectif d'autonomie au quotidien
- d'avoir accès à des activités favorisant la socialisation et le partage.
- de rompre l'isolement
- d'avoir un meilleur accès aux droits et aux services de santé
- de se familiariser avec les outils numériques

**Description :** FLE & Compagnie propose 2 ateliers de FLE de 2h par semaine avec interruption lors des vacances scolaires à l'exception des vacances de la Toussaint.

Ils travaillent des thématiques diversifiées et adaptées aux besoins des apprenants, leur permettant d'être plus autonomes en matière de gestion du quotidien, de s'informer en matière de santé ainsi que sur leurs droits ou leurs démarches administratives.

D'autre part, suite aux difficultés rencontrées par leurs apprenants lors des confinements, ils ont initié un atelier d'initiation au numérique en 2021 qui a rencontré un franc succès, et sont renouvelés en 2022 (15 ateliers de 2h, en petits groupes).

Selon l'évolution de la situation sanitaire, des activités favorisant partage et lien social une à deux demi-journées par trimestre seront organisées, en tenant compte des souhaits des participants.

**Public bénéficiaire :** L'action est à destination de personnes de plus de 55 ans peu ou pas scolarisées, défavorisées économiquement, non francophones et en particulier originaires de Chine et de pays du Sud-Est asiatique. Ces personnes rencontrent des difficultés du fait de leur faible maîtrise du français. Les ateliers pourront accueillir 12 à 15 personnes.

**Moyens matériel et humains nécessaires aux actions :** Location d'une salle au centre social 13 Pour Tous.

Une formatrice FLE professionnelle assurera la coordination de l'action en cours, le recrutement, la formation, le suivi et l'encadrement des bénévoles, les activités culturelles ainsi que la moitié des cours.

Une formatrice en informatique interviendra sur l'atelier informatique.

**Durée – dates – lieux de réalisation :** L'action sur l'année civile 2022. Salle au centre social 13 Pour Tous.

**Coût global de l'action (hors CVN) :**

	Action
Montant global du budget	8 700

<b>Montant de la subvention demandée</b>	3 000
<b>Montant des charges de personnel</b>	5 600
<b>Montant des financements publics</b>	6 000
<b>Contributions volontaires en nature (CVN)</b>	1 500

### **Bilan de l'action 2020-2021 :**

Au regard du public accueilli dans ces cours (public + de 55 ans) l'action a fortement été impactée par la crise sanitaire.

L'association a pu maintenir le présentiel avec 7 apprenants d'octobre à juin 2021 ainsi qu'un lien en distanciel (téléphonique...) pour 10 personnes. Le public accueilli a un profil FLE.

L'association a adapté son offre de cours en proposant un envoi de 2 box FLE (comprenant des livres...) pour alimenter les conversations lorsque le présentiel n'était plus possibles (confinement d'octobre) mais aussi le lien tout au long de l'année avec les apprenants ne souhaitant revenir en présentiel. Suite à une forte demande des apprenants, elle a mis en place des cours d'initiation à l'informatique avec une formatrice professionnelle durant 10 séances de 2h.

Les cours ont repris le 5 octobre 2021 avec 12 inscrits.

L'action s'est déroulée d'octobre 2020 au 31 décembre 2021.

### **3. ASL lutte contre l'exclusion (DASES SEPLEX)**

**Objectifs** : permettre à des personnes étrangères ou d'origine étrangère en grande difficulté, de maîtriser les bases du français oral et écrit de façon à communiquer au quotidien et à pouvoir commencer un travail d'insertion ou de réinsertion

#### **Description**

Les ateliers sociolinguistiques se déroulent 1 fois par semaine à raison de deux heures.

Dans le cadre de ces ateliers, seront travaillés les besoins communicationnels de base: parler de soi, de son parcours de vie et parcours professionnel, renseigner une fiche d'identité; faire ses achats; être autonome dans les transports, demander son chemin, se familiariser avec l'espace parisien; être capable de communiquer avec un médecin, à l'hôpital; pouvoir demander de l'aide face à une urgence; pouvoir effectuer des démarches de recherche d'emploi... Ces ateliers seront organisés en modules de trois à six séances, indépendants les uns des autres, de façon à être adaptés aux contraintes de vie de ces personnes et à une possible difficulté de régularité de présence. Si le groupe est en demande de travailler plus particulièrement l'une de ces thématiques, le rythme des modules sera adapté en fonction.

- D'autre part, suite aux difficultés rencontrées pour rester en contact avec les membres de ce groupe lors de la crise sanitaire, durant le confinement, l'association a mis en place depuis 2021 un atelier d'initiation au numérique. Ces ateliers, très appréciés par les participant sont reconduits en 2022 (15 ateliers de 2h).

- Selon la situation sanitaire, des sorties et activités culturelles au rythme d'une sortie par trimestre seront organisées, permettant de créer du lien, de partager un moment convivial, de découvrir l'espace parisien, d'avoir accès à la culture, et de restaurer l'image de soi au travers d'activités valorisantes.

**Bénéficiaires** : 15 Personnes immigrées ou issues de l'immigration, hommes et femmes, de plus de 18 ans, en situation de grande exclusion, sans domicile, en situation d'errance ou hébergées ou en logement précaire.

**Moyens matériels :** Location d'une salle dans les locaux de notre association partenaire femmes Initiatives.

**Moyens humains :**

- Une formatrice FLE professionnelle salariée à temps partiel assurera les ateliers. En effet, la situation des bénéficiaires de l'action (errance, difficulté éventuelle à la régularité, addictions éventuelles) nécessite une pédagogie adaptée à ces besoins spécifiques.
- Un formatrice en informatique assurera les cours d'initiation au numérique.
- Des bénévoles pourront intervenir en coanimation ou sur les sorties.

**Dates et lieux de réalisation :** année civile 2022 à Paris Sud treizième.

**Coût global de l'action (hors CVN) :**

	Action
Montant global du budget	5 700
Montant de la subvention demandée	2 000
Montant des charges de personnel	2 600
Montant des financements publics	4 500
Contributions volontaires en nature (CVN)	500

**Bilan 2020-2021:**

L'action s'est déroulée d'octobre 2020 à décembre 2021 (initialement fin action juin 2021 mais décalée suite à la crise sanitaire). 12 personnes avaient été accueillies en octobre 2020 dont 7 femmes et 5 hommes majoritairement originaires des pays de l'est (9 participants).

Au regard des situations de santé fragiles de ce groupe (cancer, diabète, addiction...), les cours en présentiel ont été suspendus jusqu'en janvier 2021. Le lien a été maintenu via téléphone, skype et la distribution de box FLE. 6/7 apprenants ont été réguliers jusqu'à fin juin, l'association n'a pas souhaité prendre de nouveaux apprenants pour maintenir les gestes barrières.

Une sortie à la mer a été proposée ainsi que des cours d'informatiques durant l'été pour rompre l'isolement et lutter contre la fracture numérique.

Les cours se déroulent dans les locaux de l'association femmes initiatives.

**IV –SUBVENTIONS ANTERIEURES DE LA VILLE DE PARIS**

N° Délibération	Numéro dossier	Objet	Entité instructrice	Elu/Autorité	Montant (€)
2021 DDCT 27	2021_064 54	CPO - PDV- Fle et Compagnie - Lien social ALPHA 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Monsieur Jean-Luc ROMERO-MICHEL	1500€ (Voté)
2021 DDCT 27	2021_064 57	CPO - PDV - Fle et Compagnie - Lien social - Seniors: Français, lien social et accès	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Monsieur Jean-Luc ROMERO-MICHEL	2500€ (Voté)

		aux droits			
<b>2021 DDCT 27</b>	2021_004 23	CPO - DDCT -SEII Lien social ALPHA 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Anne-Claire BOUX	1500€ (Voté)
<b>2021 DDCT 27</b>	2021_064 56	CPO -PDV - Fle et Compagnie - Lien social ASL lutte contre l'exclusion	la direction de l'action sociale, de l'enfance et de la santé	Madame Léa FILOCHE	2000€ (Voté)
<b>2021 DDCT 38</b>	2021_092 51	Français pour demandeurs d'asile et/ou réfugiés résidant en centre d'hébergement.	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Monsieur Jean-Luc ROMERO- MICHEL	11000€ (Voté)
<b>2019 DDCT 170</b>	2020_014 43	CPO SEII - Lien social - Seniors: Français, lien social et accès aux droits	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2500€ (Voté)
<b>2019 DDCT 170</b>	2020_033 21	CPO SEII - Lien social Alpha 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2019 DDCT 170</b>	2020_033 22	CPO SEII - ASL lutte contre l'exclusion	la direction de l'action sociale, de l'enfance et de la santé	Madame Dominique VERSINI	1500€ (Voté)
<b>2020 DDCT 6</b>	2020_077 16	Français pour réfugiés résidant en centre d'hébergement	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Monsieur Jean-Luc ROMERO- MICHEL	10000€ (Voté)
<b>2020 DDCT 9</b>	2020_016 37	Hors CPO SEII - Lien social Alpha 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2019 DDCT 101</b>	2019_085 79	Français pour réfugiés résidant en centre d'hébergement	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	10000€ (Voté)
<b>2019 DDCT 13</b>	2019_050 12	LIEN SOCIAL ASL Contre l'exclusion	la direction de l'action sociale, de	Madame Dominique VERSINI	1500€ (Voté)

			l'enfance et de la santé		
<b>2019 DDCT 13</b>	2019_050 13	Lien social ALPHA 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2019 DDCT 13</b>	2019_050 11	Lien social - Seniors: Français, lien social et accès aux droits	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2500€ (Voté)
<b>2019 DDCT 96</b>	2019_021 57	Lien social ALPHA 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2018 DDCT 147</b>	2018_008 99	Lien social Alpha 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2000€ (Voté)
<b>2018 DDCT 25</b>	2018_081 59	Français pour réfugiés résidant en centre d'hébergement	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	10000€ (Voté)
<b>2018 DDCT 45</b>	2018_055 70	Lien social: Seniors: français, lien social et accès au droit	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2500€ (Voté)
<b>2018 DDCT 45</b>	2018_055 68	Lien social Alpha 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2018 DDCT 7G</b>	2018_055 69	Lien social ASL contre l'exclusion	la direction de l'action sociale, de l'enfance et de la santé	Madame Dominique VERSINI	1500€ (Voté)
<b>2017 DASES 301G</b>	2017_018 22	aap pvi Lien social ASL contre l'exclusion	la direction de l'action sociale, de l'enfance et de la santé	Madame Dominique VERSINI	1500€ (Voté)
<b>2017 DDCT 135</b>	2017_079 61	Apprentissage du français à destination des migrant.e.s parisien.ne.s	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	10000€ (Voté)

		résidant en centres d'héberge			
<b>2017 DDCT 18</b>	2017_016 88	aap pvi Lien social fle seniors	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2500€ (Voté)
<b>2017 DDCT 86</b>	2017_018 25	aap pvi Lien social Alpha 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2016 DASES 331G</b>	2016_043 62	Atelier socio-linguistique: parler, lire et écrire contre l'exclusion.	la direction de l'action sociale, de l'enfance et de la santé	Madame Dominique VERSINI	1500€ (Voté)
<b>2016 DDCT 13</b>	2016_043 59	Seniors: français, lien social et accès au droit	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2000€ (Voté)
<b>2016 DDCT 155</b>	2016_088 57	Français Réfugiés	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	6500€ (Voté)
<b>2016 DDCT 39</b>	2016_043 54	Atelier Alpha 13	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2015 DDCT 45</b>	2015_030 61	aap polivi Seniors: français, lien social et accès au droit. (annule et remplace le précédent)	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	2000€ (Voté)
<b>2015 DDCT 67</b>	2015_030 60	ASL; Parler, lire et écrire contre l'exclusion. (Annule et remplace le précédent.)	la direction de la démocratie, des citoyens et des territoires	Madame Colombe BROSSEL	1500€ (Voté)
<b>2014 DDCT 18</b>	2014_020 25	AAP DPVI Seniors: français, lien social et accès	Délégation à la Politique de la Ville et à l'Intégration	Madame Myriam EL KHOMRI	2000€ (Voté)

		au droit			
<b>2014 DDCT 62</b>	2014_071 58	AAP DPVI Atelier sociolinguistique: e: parler, lire et écrire contre l'exclusion	Délégation à la Politique de la Ville et à l'Intégration	Madame Myriam EL KHOMRI	1500€ (Voté)
<b>2014 DPVI 1047</b>	2014_064 05	AAP DPVI Seniors: français, lien social et accès au droit	Délégation à la Politique de la Ville et à l'Intégration	Madame Myriam EL KHOMRI	1000€ (Voté)